

# St. Mary Immaculate

Catholic Church

&

## St. Peter Mission

August 26th 2018

XXI Sunday In Ordinary Time



### Mass Schedule:

Saturday Vigil: 5:00 pm English  
Sunday: 10:30 am English  
1:30 pm in Español/Spanish  
Weekdays: 9am - Wed, Thurs, & Fri  
7:00 pm—1er. Viernes de Mes.

*El Rosario se reza media hora antes de misa.*

### Sacrament of Reconciliation/ Confessions:

Saturday 6:15pm or by apt.

### Sacramento de la Reconciliación/Confesiones

Sabados a las 6:15pm o por cita

### Benediction & Exposition of the Blessed

Sacrament: Every First Friday 9:30– 10:30 am.  
+ + + + +

### St. Peter Mission

4085 Main St. Kelseyville, 95451

(Mail and telephone to St Mary's office)

### Mass Schedule:

Sunday: 8:30 am (English)  
Weekdays: 9:00 am Tuesdays (English)

## HOUSEHOLDS IN GOD'S SERVICE

In the ancient world, "household" was a wide-reaching concept. When Joshua today speaks of his household serving the Lord, he meant not just those people who lived inside his walls or those related to him by blood or marriage; he meant slaves or servants and their families, and anyone indebted to him in any way. Even his livestock and other possessions would be consecrated to service of God. In our world, we value allowing individuals their freedom to choose how they live, and wouldn't think of offering our pets to the service of God. But, as we discern our vocation as disciples baptized into Christ, we can come to realize how far-ranging the "households" of our lives still are: how we act toward our spouses, children, roommates or anyone we live with; our behavior with neighbors; or in public as we encounter many "strangers" every day in stores or traffic who suddenly are "next door" to us. How can we use our time, our resources, or gifts for selfless reasons rather than personal gain? No matter what life our witness to the Good News calls us to, we all have a "household" that must be consecrated to service of the Lord our God.



Copyright © J. S. Paluch Co., Inc.

Have you considered making a gift to a charity in your will? This is a very special token of expressing the values you held during your life. Please consider also your faith community of St. Mary and St. Peter. By leaving a gift you will be leaving a legacy of faith to help to keep the light of Christ for all generations to come.

God Bless you!

## Parish Office Hours — Horas de Oficina:

### Tuesday-Friday—Martes a Viernes:

**12 pm—4:00 pm**

Tel. (707) 263-4401

801 N. Main St. Lakeport, 95453

**Pastor**

**Rev. Mario Valencia**

fvalencia@stmaryslakeport.com

**Parish Staff**

**Judy Salmeron**

dre@stmaryslakeport.com

### Misioneras Servidoras de la Palabra

707-900-1117

**Phillip Myers** - Finance Comm. President

**Jim Goetz** - Parish Council President

**Lisa Lambert**—Bookkeeper

[www.stmaryslakeport.com](http://www.stmaryslakeport.com)

admin@stmaryslakeport.com

**FACEBOOK:** St Mary Immaculate Catholic Parish

## CASAS AL SERVICIO DE DIOS

Antiguamente, la palabra "familia" tenía un significado muy amplio. Cuando Josué habla hoy de que su familia servirá al Señor, no se refería solo a las personas que vivían dentro de sus paredes ni a sus parientes de sangre o políticos; se refería a los esclavos o criados y sus familias y cualquier persona que estuviera en deuda con él por algún motivo. Incluso su ganado y demás bienes debían consagrarse a servir a Dios. En nuestro mundo, valoramos mucho la libertad de los individuos para elegir de qué manera vivir y no se nos ocurriría poner a nuestras mascotas al servicio de Dios. Pero, al discernir nuestra vocación como discípulos bautizados en Cristo, llegamos a comprender la diversidad de las "familias" de nuestra vida: la manera en que obramos con nuestros cónyuges, hijos, compañeros de habitación o con quien sea que vivamos; nuestro comportamiento con los vecinos o en público ya que cada día nos topamos con muchos "extraños" en los negocios o en la calle, quienes de repente se convierten en "el vecino". ¿De qué manera podemos usar nuestro tiempo, recursos o dones con fines desinteresados en vez de con el fin de obtener algún beneficio personal? Sin importar en qué clase de vida demos testimonio de la Buena Nueva, todos tenemos una "familia" que debe consagrarse al servicio del Señor, nuestro Dios.

Copyright © J. S. Paluch Co., Inc.

**FORMED**<sup>®</sup>

THE CATHOLIC FAITH.  
ON DEMAND.

Registre con el  
codigo parroquial

Register entering your parish  
code: **H4FK83** (all capital letters)





## TREASURES FROM OUR TRADITION..

This is the height of vacation season, but as anyone who has ever been to Rome in the summer knows, no time to visit there! The city is sweltering, and in a pre-air-conditioned world long ago, Romans figured out that they needed a break in the surrounding hills. Even the pope clears out. His destination is usually Castelgandolfo, a lovely little hill town southeast of Rome, overlooking a tranquil lake. It has been a papal possession since about 1600, and in 1929, when most of the papal states were finally lost, the papal dwelling was given "extraterritorial rights," meaning that it is an extension of Vatican City and not under Italian rule. The Vatican observatory maintained telescopes here for decades, far from the glare of the city lights of Rome, but although the observatory offices remain here year round, the telescopes are in Arizona. Pope Francis spends less time here than his predecessors, though he still slows down the pace of his work in Rome.

Vacations can help us visit friends and relatives, and revive those human contacts that the pace of our lives keeps us from cultivating. The pope needs a break, and so do you. Vacation comes from a word meaning to empty oneself. There's still time to clear the calendar for at least one golden summer day even if you don't have a personal castle in the hills!

—Rev. James Field, Copyright © J. S. Paluch Co.



## TESOROS DE NUESTRA TRADICIÓN

Este es el momento culminante de la temporada de vacaciones, pero como cualquiera que haya estado en Roma durante el verano lo sabe, ¡no hay tiempo para visitarlo! La ciudad es sofocante, y en un mundo pre-climatizado hace mucho tiempo, los romanos se dieron cuenta de que necesitaban un descanso en las colinas circundantes. Incluso el Papa. Su destino suele ser Castelgandolfo, una pequeña ciudad encantadora al sureste de Roma, con vistas a un lago tranquilo. Ha sido posesión papal desde alrededor de 1600, y en 1929, cuando la mayoría de los papales finalmente se perdieron, la vivienda papal recibió "derechos extraterritoriales", lo que significa que es una extensión de la Ciudad del Vaticano y no está bajo el dominio italiano. El observatorio del Vaticano mantuvo telescopios aquí durante décadas, lejos del resplandor de las luces de la ciudad de Roma, pero aunque las oficinas del observatorio permanecen aquí todo el año, los telescopios están en Arizona. El Papa Francisco pasa menos tiempo aquí que sus predecesores, aunque todavía ralentiza el ritmo de su trabajo en Roma. Las vacaciones pueden ayudarnos a visitar amigos y parientes, y revivir esos contactos humanos que el ritmo de nuestras vidas nos impide cultivar. El Papa necesita un descanso, y tú también. Las vacaciones provienen de una palabra que significa vaciar uno mismo. Todavía hay tiempo para limpiar el calendario por al menos un día dorado de verano, ¡incluso si no tienes un castillo personal en las colinas!

-Rdo. James Field, Copyright © J. S. Paluch Co.



### To the community:

Beloved brothers and sisters as we experienced the evacuations due to the fires in the area, we give thanks to God that everything is returning to a calm. We glorify God that helps us, protect us and sustains our faith during this difficult moments of our lives. Thanks be to God it could had been worse! Now that we are returning to a normality of our daily lives we must pray and give thanks to the brave firemen that were able to control the flames that were approaching our homes. They risking their lives for the others expressing the way that everyone is call to embrace in our journey as disciples of Christ, to give our lives for the sake of others. Please let us pray for all those who battle this fires asking to God that they may received always blessing upon blessing for them and their families. Firemen, thank you for everything you do for us. God bless you.

Now, it is time all of us to reflect and grow in the understanding that this is a time of solidarity, helping each other and taking in a positive way the challenge to move on to rebuild what we have lost. Overall my brothers and sisters, let us continue to trust in God our father that promised that those who have faith never will be disappointed.

Strength, faith and peace to all.

Blessings Fr. Mario.

### A la comunidad:

Queridos hermanos y hermanas mientras experimentamos las evacuaciones debido a los incendios en el área, damos gracias a Dios por que todo está volviendo a la calma. Glorificamos a Dios que nos ayuda, nos protege y sostiene nuestra fe en estos momentos difíciles de nuestras vidas. ¡Demos Gracias a nuestro Padre Celestial y nuestro Señor Jesucristo por que podría haber sido peor! Ahora que estamos volviendo a la normalidad de nuestra vida diaria, debemos orar y dar gracias a los valientes bomberos que pudieron controlar las llamas que ponían en riesgo nuestros hogares. Arriesgando sus vidas por los demás; expresando la forma en el como debemos vivir como discípulos de Cristo: dando nuestras vidas por el bien de los demás. Por favor, recemos siempre por aquellos que luchan en contra de los incendios, rogando a Dios reciban bendiciones abundantes para ellos y sus familias. Bomberos, gracias por todo lo que hacen por nosotros. Dios los bendiga! Ahora, es tiempo de que todos nosotros reflexionemos y crezcamos en el entendimiento de que son momentos de solidaridad, ayudándonos unos a otros y teniendo en cuenta de manera positiva del desafío de avanzar para reconstruir lo que hemos perdido. Sobre todo mis hermanos y hermanas, sigamos confiando en Dios, nuestro Padre, que prometió que aquellos que tienen fe nunca se serán defraudados. Fe, fortaleza y paz para todos.

Bendiciones: Padre Mario Valencia

### Bible Study —Estudio de Biblia

Para mas informacion sobre cursos de Biblia o

Rosarios: (707) 900-1117



**Join us for adult classes on teaching of the church.**

August Thursday 16th, 23rd and 30th @7:00 St Mary's Church. Facilitators : Antoinette Goetz & Mary Morse



### Welcome Back—Bienvenidos de Regreso RCIA

Religious Education for adults.

Educación Religiosa para adultos

Classes will start on September 13th @ 7pm-8pm  
Las clases se iniciarán en Septiembre 13 @ 7pm-8pm

### AVISO IMPORTANTE

Para el grupo de Primera comunión y confirmación año 2018 si usted encarga fotos , el fotógrafo estará el domingo 2 de Septiembre después de las 11:30 am en St Mary Immaculate



September 29, 2018  
St. Peter's Group is asking for your help to run our pear bake shop booth at the Kelseyville Pear festival on Sep. 29th. Come volunteer for an hour or two and share the friendship and outreach in our community. Signup sheets are available at the 8:30 mass.

We need your help  
Thank you God Bless



## Próximas Pláticas Pre-Bautismales: Septiembre 28 @ 7:00 pm. En la Iglesia



Baptism, Weddings, Quinceañeras.  
Please be sure to give 3 months advance notice for baptism and quinceañeras. 6 months for weddings.



Bautismo, Bodas, Quinceañeras  
Por favor, asegúrese de dar 3 meses de anticipación para el bautismo y quinceañeras 6 meses



### St Mary Immaculate

Is in need of food for our food Pantry, please help us help people in need of food.  
God Bless you.

### St Mary Immaculate

Necesita comida para nuestra despensa de alimentos, ayúdenos a ayudar a las personas que necesitan alimentos.



### CALENDARIO DE ACTIVIDADES PARROQUIALES

#### St. Mary Immaculate & St Peter's

ACTIVIDADES PARROQUIALES EN ST. PETER

#### **Curso Bíblico**

cada martes de 7-8 PM en la Parroquia de St. Peter.

#### **ACTIVIDADES PARA NIÑOS**

#### **CHIQUITIN MISIONERO**

De 5:30-6:30 pm En el Hall de St. Peter Todos los Jueves

#### **GRUPOS JUVENILES**

Hiking trip with Young adults ages 18-30 to be announced.



### Catholic Charities Rural Food Project



Monday August 27th, 2018 @ Glebe Hall 4850  
Main St. Kelseyville 4:00pm-6:00pm Or until  
all the food has been distributed.

Lunes 27 de Agosto 2018 @ Glebe Hall. Distribucion de Comida de Catholic Charities. De 4-6 p.m. en St Peter, Kelseyville

### Sunday 08/19/2018 Collection: \$ 3968.00

Thank you. Thank you. Thank you.  
God Bless you.

Please pray for those who are in need of healing:  
Por favor recemos por las siguientes personas:

Diana Trucks Kennedy, Joe Mc Camish, Mary Sachse, Debra Summerfield, Darrell Perry, Nancy Davis, Carolyn Fonseca, Richard Medeiros, Maggie Magliocco, Anita Rabedeaux, Scarlett Michelle Reardon, Karen Marquez, Herminia Canchola, Bill Sterbenk, Rose Vierra, Ray Pato, Lynn Vierra, Sharon Ornellas, LaVerne-Ornellas Saltz, Kathy and Paul Zunino, Jeannie Rigid, John D. Baltazar, Nancy Gard, Carol Scott, Michael Cernas, Ofelia Alive, Jerome Alloysi, AnnMarie Hansberg, Benito Villalobos, Sara Hernández, Margie Tellez, Evangelina Gomez, Miguel Mosqueda, Walt and JoAnn Cannon, Patricia Schmidt, Travis Brasier, Lucille Rammoni, John Jojola, Gaylene Hines, Doris McKenna, Marcia and Bob Chalk, Ray Cernas, Sharon Turner, Gloria Jimenez, Juana Hernandez-Briones, Janette Payne, Juan Erquiaga, Catherine Quistgard, David Quistgard Carol Kerger, Frank Maxwell, Loren Ferguson, Ed McDonald, Margaret Mogni, Rose Pischke, Rudy Valderrama, Kevin Hart, Dick Navarro, Cynthia Bonnabeau, Alan Zapponi, Christopher Sommerfield, Rachyl Drennen, Kane Orion, Olivia Rose, Jennifer Stites, Emma Hermione, Bob Updike, Sondra Bartolucci, Conde Chavez



## Saint Mary's Picnic is coming Sep 23rd 2018



Be ready and save the date to have a good time, have good food and get to know your brothers and sisters from St. Mary's and St. Peter's community.



Preparate y aparta la fecha para pasar un buen tiempo, tener Buena comida y crear la comunidad con nuestros hermanos de St. Mary



## Consulado Móvil Mexicano En St. Mary's

Sección extraordinaria de  
Evacuación  
Por favor de inscribirte en linea por la pagina web del  
consulado mexicano

Las citas solo estarán disponibles en la pagina web. En Septiembre (fecha por confirmar).  
Estaba planeado para Agosto 25 pero por motivos del  
consulado se moverá para Septiembre.

<https://consulmex.sre.gob.mx/sanfrancisco>

### Lit. Ministers Schedule, Sep 1st—Sep 2nd

#### Lectors

5:00pm - B Bonnett, Ed McDonald  
8:30am - Dorothy Seller, Thomasine Greisgraber  
10:30am G Goetz, P Myers  
1:30pm -Miguel & Lupita Silva

#### Eucharistic Min.

5:00pm – J Raynolds, P Wiggs, D Sonn  
8:30am - Dorothy Seller, Marilyn Sommerfield, Maria Ibarra  
10:30am - P Navarro, P.Shone, B McIntyre, T Kalk, E Kalk  
1:30 pm- Luz Batres, Mario Silva, Dolores Batres, Ma Elena Susana Mendoza

#### Altar Servers 5:00pm - David Wilkes, Jair Vazquez

10:30am - I. Cubillo, Luke Lamm  
8:30 am- Clarissa Barajas,  
1:30 pm.- Abyigail Pizano, Raul Lay Reyes, Alexa Arenas  
5:00pm - E McDonald  
10:30am – T Dingwall, J Patti  
1:30 pm- Polo, Hugo R.

#### Ushers



## Nestegg Investment Consulting

*Know when to be in the Stock Market  
And when NOT to be in the Stock Market*  
Available for ALL your investment accounts.  
See Rian Sommerfield, or Phil Myers  
3970 Main St, Kelseyville, CA 279-1846

### Mendocino-Lake Audiology

Glynis Tambornini, M.S., CCC-A  
200 Lakeport Blvd.  
(707) 263-WHAT (9428)  
Hearing Aids | Sales | Service



Humanidad  
Humanidad Therapy & Education Services (HTES) is a multicultural community mental health agency and Marriage and Family Therapist training program. HTES offers low-fee, psychological . (HTES) es una agencia multicultural de salud mental comunitaria y un programa de capacitación en terapeutas para el matrimonio y la familia. HTES ofrece servicios de bajo costo, psicológicos .  
(707)525-1515. (Santa Rosa Ca)

### Humanidad

## Antoinette's School of Dance Antoinette Goetz, Owner

91 Soda Bay Rd.  
Mail: 730 Crystal Lake  
Way Lakeport, CA 95453  
707- 263-5617



## Southern Smiles

### DENTAL PRACTICE

KEITH M. LONG, DDS

HENRY A. LONG JR, DDS

755 11<sup>TH</sup> St. Lakeport 263-7023

## Chapel of the Lakes Mortuary

A locally Owned Family Business. Serving Clearlake, Lower Lake & All of Lake County Since 1977 Estevan P. Estrada, Owner  
**We Provide the "Care" In After Care**  
263-0357 994-5611  
1625 High St. Lakeport, CA  
[www.chapellofthelakes.com](http://www.chapellofthelakes.com)

## Accomplished Insurance Marketing Health/Medicare Insurance Specialist

Marketing Agent #OB74777

Maryann Sanderson phone/fax # 707-928-5610  
10918 Rosa Trail Kelseyville, CA 95451  
800-811-5115  
[info@accomplishedinsurance.com](mailto:info@accomplishedinsurance.com)  
[www.accomplishedinsurance.com](http://www.accomplishedinsurance.com)

### Pat Tyrrell

108 South Main Street  
Lakeport, CA 95453  
flowersbyjackie  
@att.net 707-263-  
3326



### Wanda Holson-Lopez

CalBRE#01198282  
707-292-0687 cell  
707-587-7894 fax  
holson@pacific.net  
Re/Max Gold.

1675 S. Main St, Lakeport ca 95453



### Knights of Columbus #7611

#### Queen of the Lakes

Catholic Men Serving the Church  
And the Community.

Joe Sanderson (707)349-1898  
Will be Meeting 2nd Mondays in Hall @  
6:00pm



### Westgate Petroleum

Home Heating Oil -  
Gasoline - Diesel  
Biodiesel - Lubricants

#### Claude Brown, Manager

3740 Highland Springs Rd Lakeport,  
CA 95453

Tel: (707) 263-6512 Fax: (707) 263-0225

## John H. Tomkins Tax Consultants

### Diane Tomkins Plante, CPA

P.O Box 1140 -5925 E. Hwy 20 Lucerne, CA  
QuickBooks ProAdvisor  
Tax Individual- Partnership—  
Estate- Corporation  
707.274-1843 p 707.274.1206 f

### Jones Mortuary

#### Lake County Memorial Crematory

Karen Karnatz

Manager FDR 2505- EMS 8691

115 South Main St. Lakeport, CA 95453.  
[www.keymemories.com](http://www.keymemories.com)

(707) 263-5389 Fax (707) 263-1665



### 24 HOUR HOTLINE

NORTH BAY SUICIDE PREVENTION HOTLINE OF LAKE COUNTY

1-855-587-6373

Suicide Prevention • Crisis Intervention • Toll free

## Lincoln Leavitt

### Insurance Agency

Tom Lincoln

850 N Main St.

PO. Box 850

Lakeport, CA 95453

707-263-7162



### CIVIL ENGINEERS & LAND SURVEYORS

Clifford Ruzicka

2495 Parallel Drive,  
Lakeport, CA 95453

[www.ruzicka-engineering.com](http://www.ruzicka-engineering.com)

707-263-6155

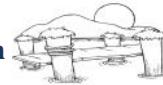
## Kelseyville Appliance

Whirlpool-KitchenAid-Maytag-Amana  
Dave & Mary Morse, Owners  
3532 N. Main St.  
Kelseyville, CA 95451  
707-279-8559  
[kelseyvilleappliance@yahoo.com](mailto:kelseyvilleappliance@yahoo.com)

## Mac's Marine & Land Construction

Macario Tejeda

Cell (707) 245-9201  
Home (707)279-9414  
[macsmarine@hotmail.com](mailto:macsmarine@hotmail.com)  
Lic. # 993800



## CREATIVELY SOCIAL MAKE YOUR BUSINESS STAND OUT

. Photography

. Video

. Graphic Design

. Social Media

Marketing

Contact us at:

[Devin.Lambert@hotmail.com](mailto:Devin.Lambert@hotmail.com)

707-533-0132

[Facebook.com/creativelysocialmedia](http://Facebook.com/creativelysocialmedia)